



<http://www.ucctoronto.ca> tel. 416-323-4772 fax: 416-323-6772 email: ucctoronto@belnet.ca; 208-145 Evans Ave., Toronto ON M8Z 5X8

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



Дорогі українці! Від імени Конгресу Українців Канади, відділ Торонто, щиро вітаю Вас з радісним Днем світлого Христового Воскресіння! Для усіх нас це свято радості, надії і чистоти. Саме цей день зміцнює нас на нашому життєвому шляху, пробуджує найкращі помисли і почуття, єднає нас у нашій радості і в нашому смутку. У

2008 році увесь світ відзначає 75-ту річницю Голодомору

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

1932-1933 рр. в Україні, який забрав близько 10 мільйонів ні в чому не винних українців. Саме тому цього року, смакуючи Великодні страви, давайте запалимо на своєму столі свічку пам'яті, згадаємо і пом'янемо тих, у кого відібрали останній шматок хліба і прирекли на жорстоку голодну смерть. Отож у переддень найсвітлішого християнського свята бажаю Вам і Вашим родинам миру і достатку, добра і злагоди, любови і радості на довгі і щасливі роки!

Маркіян Швець, голова КУК, Торонто

Відзначення 75-ої річниці Голодомору 1932-1933 рр. у Торонто

Події, що відбулись

2007

- *лютий-червень* – допомога у наданні матеріалів про Голодомор досліднику з України маг. М. Чабану – УКДДЦ.
- *квітень* – виступ маг. М. Чабана про Голодомор на матеріалі досліджень – УКДДЦ.
- *травень* – розпочато акцію щодо визнання урядом Онтаріо Голодомору 1932-33 рр. в Україні геноцидом – ЛУК, ЛУК(ж), за підтримки КУК, Торонто, та Посольства України в Канаді.
- *липень* – семінар про Голодомор для учителів англійської мови шкіл – ЛУК, ЛУК(ж), за підтримки КУК, Торонто, та УКДДЦ.
- *вересень* – початок відзначення 75-ої річниці Голодомору – Церква Пресв. Богородиці, Міссісага.
- *жовтень* – створення коаліції батьків з метою проведення Акції щодо вивчення українського Голодомору в школах Онтаріо, вересень 2007 р. – ЛУК, ЛУК(ж), за підтримки КУК, Торонто.
- *жовтень* – перевидання лєтучки про Голодомор, – ЛУК, ЛУК(ж) за підтримки КУК, Торонто.
- *листопад* – лекція та дискусія про український Голодомор у Торонтському університеті – УКДДЦ у співпр. з КІУС, фонд. ім. П. Яцика, за підтр. КУК, Торонто, та УКС “Будучність”.
- *листопад* – круглий стіл на тему Голодомору – УКДДЦ у співпр. з КІУС, фонд. ім. П. Яцика, за підтр. КУК, Торонто, та УКС “Будучність”.

- *грудень* – лекція проф. Р. Сербина про український геноцид на основі радянських документів та Конвенції ООН 1948 р. – КУМФ.

2008

- *січень* – розпочато проведення акції щодо вивчення українського Голодомору в школах Онтаріо – ЛУК, ЛУК(ж), за підтримки КУК, Торонто.
- *січень-червень* – конкурс творів на тему українського Голодомору – КУК, Торонто, за підтримки фонд. “Прометей” та ТУКПП.
- *лютий* – Свято Героїнь, присвячене темі українського Голодомору – Комітет Українок Канади.
- поновлено матеріали про Голодомор на веб-сайті КУК, Торонто – www.faminegenocide.com

Події, що відбудуться

- *18 квітня, 6:00* – початок Всеканадської акції “Міжнародна незгасима свічка”, міська управа (Toronto City Hall) – спонсори ЛУК, ЛУК(ж), за підтримки КУК, Торонто, та Посольства України в Канаді.
- *18 квітня* – відкриття виставки “Голодомор: геноцид голодом”, міська управа (Toronto City Hall) – спонсори ЛУК, ЛУК(ж), за підтримки КУК, Торонто, та Посольства України в Канаді.
- *30 травня, 8:00* – Реквієм в ім'я жертв Голодомору, Eglinton St. George's United Church – Counterpoint Chorale.

- *вересень* – семінар про Голодомор для учителів українських шкіл – ЛУК, ЛУК(ж) за підтримки КУК, Торонто.
- *5 жовтня* – спільний похід від Парламенту Онтаріо до міської управи (Toronto City Hall), присвячений 75-ій річниці Голодомору – КУК, Торонто.
- *листопад* – заключне спільне відзначення 75-их роковин Голодомору – КУК, Торонто та ін. організації.
- *листопад* – спільна панахида в церквах м. Торонто.

Holodomor Course

The Toronto District School Board (TDSB) is developing a course on Genocide, with a focus on the Holocaust, the Armenian Genocide, and the Rwandan Genocide. In addition to these three compulsory units, there may be an independent study of any other genocide that a student would want to investigate. In reviewing the proposed course of study, it is clear that the Holodomor is not mentioned anywhere in the course outline, not even in the bibliography. Several organizations and individuals, most notably MP Borys Wrzesnewskij and Plast, have already sent letters of concern to the TDSB course organizers, the TDSB Trustees, and to the Minister of Education. The League of Ukrainian Canadians (LUC) initiated a meeting with representatives in the office of the Minister of Education of Ontario. We continue to press for a change in the TDSB policy. If you are interested in taking a lead role joining us in resolving this issue, then please contact the Ukrainian Canadian Congress at 416-323-4772. We will provide further direction to the community at large as the need arises.

УРОЧИСТЕ ВІДЗНАЧЕННЯ ДНІВ НЕЗАЛЕЖНОСТІ ТА ЗЛУКИ ЗЕМЕЛЬ 1918-1919 РР. У ТОРОНТО



Цього року величне відзначення Днів Незалежності і Злуки Земель 1918-1919 рр., яке вже стало доброю традицією для КУК, Торонто, відбулось 27 січня в Українському Культурному Центрі, що на Крісті.

Окрім привітання голови КУК, Торонто, Маркіяна Швеця та цікавого виступу головного доповідача, голови правління фундації ім. О. Ольжича Миколи Плав'юка, присутні мали змогу почути патріотичні твори на цю тему учнів українських шкіл – Уляни Зборівської та Лесі Сорокопуд. Добрим доповненням до сказаного стали документальні кадри про ці історичні події.

Справжнє задоволення гості свята дістали і від мистецької програми, яку цього разу представили учасники школи українського танцю "Барвінок" під керівництвом Федора Даниляка, хор "Веснівка" разом з чоловічим камерним хором на чолі з Квіткою Зорич-Кондрацькою та дует у складі Катрусі Семчишин і Сергія Данка.

На цьогорічне урочисте відзначення загощила і делегація з України, яка прибула в Канаду разом з рушником національної єдності. Голова проекту Микола Степанишин розповів про виникнення ідеї та історію створення рушника.



КУК, Торонто, висловлює глибоку подяку усім, хто долучився до відзначення Днів Незалежності і Злуки Земель, а особливо організаційному комітету, на чолі з його головою Анною Бурій та постійним дорадником М. Шкамбарою.

Конкурс творів для молоді

Восени минулого року за ініціативою КУК, Торонто, до відзначення Днів незалежності і Злуки земель 1918-1919 рр. було вперше проведено конкурс учнівських творів "Що означає для мене День Злуки українських земель".



Його метою було зацікавити підрастаюче покоління минулим свого народу та привернути увагу до славних сторінок його історії. Переможцям конкурсу Уляні Зборівській та Лесі Сорокопуд, ученицям Українських шкіл ім. Ю. Липи та ім. І. Франка м. Торонто, було надано почесне право зачитати свої твори на святі. КУК, Торонто, відзначає також праці Станіслава Аркадьєва та Христини Галичин з Українських шкіл філії УНО Торонто-Захід та ім. І. Франка, котрі зайняли друге місце в конкурсі.

Усі переможці були нагороджені призами та Почесними грамотами КУК, Торонто. Ми щиро дякуємо батькам учасників і переможців конкурсу та їхнім консультантам – учителям Оксані Сидорук-Соколик, Світлані Озарук та Ірині Кравець.

ВІТАЄМО З НАГОРОДОЮ !

Щиро вітаємо Анну Бурій з високою нагородою Онтарійського уряду *Seniors Achievement Award of Ontario*, яку вона отримала 15 лютого 2008 р.

Анна Бурій, представниця Торонтських відділів Комітету Українок Канади та Конгресу Українців Канади, Суспільної Служби міста Торонто, Ліги Українок Канади міста Етобіко та секретар 402-го відділу Народного Союзу, стала однією з 25 фіналісток і була відзначена за довголітню діяльність на благо української громади.



Бажаємо пані Бурій міцного здоров'я та сил і натхнення продовжувати її віддану працю!

UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATION



**The Ukrainian Community
of Toronto and surrounding areas will celebrate
Ukraine's 17th Anniversary of Independence
Sunday, August 24, 2008
Centennial Park in Etobicoke**

In 2007 the Ukrainian Community of Toronto and surrounding communities celebrated Ukraine's 16th Anniversary of Independence. The event took place for the first time in Centennial Park in Etobicoke and was organized by the Toronto Branch of the Ukrainian Canadian Congress. This event was a resounding success, with estimates of approximately 6,000 participants from the Greater Toronto Area.

Our Platinum Sponsors were Eugene and Luba Zaraska and family, Buduchnist Credit Union, Ukrainian Credit Union, and Northland Power. Our Gold Sponsors were Meest Corporation and Community Trust.

Brief greetings from various dignitaries officially launched the festivities, and then continued with an outdoor music and folk dance Concert that was truly enjoyed by all. The fun-filled day offered a multitude of activities: games and amusement rides at the "Children's Corner"; soccer, volleyball and chess tournaments; a Ukrainian Zirka Contest; a Ukrainian Food Court; vendors and colourful crafts tables at the traditional "Yarmarok" and mini Flea Market. An evening Zabava capped off the festivities. Simply put, there was something for everyone.

By incorporating Ukrainian culture and traditions into this annual event, we could feel the Ukrainian spirit grow within our community, as we are able to celebrate Ukraine's Independence in union with Ukraine. On August 24th, 2008, festivities will take place at Centennial Park once again.

Bring your family, bring your friends. Become an integral part of the celebrations!

"Ukrainian Zirka" Competition

The Ukrainian Canadian Congress, Toronto Branch provided an exciting and wonderful opportunity for our youth to showcase their



musical talents with the introduction of the "Ukrainian Zirka" Musical Competition during Independence Day Celebrations at Centennial Park in 2007. Close to thirty participants competed. Judges were individuals involved in various aspects of

Ukrainian Music: Ihor Bachinsky, Ron Cahute, Olya Cholkan, Ira Drohobycky, and Andy Sydoryshyn. Members of the organizing committee were Aleksandra Kobelak and Evhen Iwasiuk. The 2007 Ukrainian Zirka winners were Christina Fodtchouk (7 yrs old) – Girls/Boys under 14; Zoriana Baziuk (16 yrs old) – Girls/Boys 14-19; and Ivanna & Solomiya Salo – Vocal Ensembles. Congratulations to all our participants! New categories and expanded competitions will be added in 2008. We encourage our youth to start rehearsing for the Ukrainian Zirka Competition that will take place once again in August during the Ukrainian Independence Day Celebrations.

Спортивні змагання

Розпочата у 2007 р. традиція проведення у рамках свята Незалежності спортивних змагань була досить успішною: до участі у змаганнях з шахів, волейболу та міні-футболу минулого року долучилось близько 200 бажаючих. А тому цьогорічне візначення передбачає не тільки продовження, але й розширення рамок спортивного фестивалю.

Найбільш кількісно представленими були змагання з міні-футболу, у яких узяли участь чотири дитячі команди українського спортивного клубу "Карпати" і вісім дорослих команд - СТ "Україна", "Ukraine United", УСК "Карпати" (ветерани), УСК "Карпати", "Славутич-1", УСК "Сокіл", "Славутич", "Київ", переможцями серед яких стали дитяча команда УСК "Карпати" та команда серед дорослих "Ukraine United".

Першість з волейболу серед чотирьох представлених команд виборола команда СТ "Україна".

Як виявилось, велике зацікавлення серед присутніх на святі мала і гра в шахи. Спершу бажаючі могли спробувати свої сили під час сеансу одночасної гри з відомим Баррі Торвардсоном та юним Микитою Гусевим, а потім з'ясовували особисту першість.



Перше таке спортивне дійство дало можливість зібрати разом нашу спортивну частину громади, в результаті чого було створено Українську Лігу з міні-футболу, яка протягом осінньо-зимового періоду вже провела свою першість у Hershey Centre. Велика заслуга в організації спортивних змагань належить Ігорю Бокію, представнику "Четвертої хвили" (міні-футбол), та Ліді Фалкомер (шахи) - співголовам спортивного комітету по відзначенню Дня незалежності, а також Роману Даревичу (волейбол).



ЩИРО ДЯКУЄМО ЗА ПОЖЕРТВИ, СКЛАДЕНІ У 2007 РОЦІ!

PATRONS		Dubyk M.	200	Pawliw L.	100
Zaraska Family	10,200	Duda Z. & S.	50	Pelensky N.	200
Buduchnist Credit Union	10,000	Ellis J.T.	500	Prockiwi A.	50
Northland Power	10,000	Falcomer S. & L.	300	Rewa G. & O.	200
Ukrainian Credit Union	10,000	Fedchun I.	100	Robertson R. & L.	200
Community Trust	5,000	Firchuk I.	200	Roman R.	500
Meest Corp.	5,000	Fischer-Slysh M.	200	Romyr Consultants Corp.	200
Acuity Funds	2,000	Gludish J.	200	Rudzik M. & T.	100
Peterson S.	2,000	Haba E.	200	Semcesen J. & L.	200
Semotiuk J.	2,000	Hantzsch I.	100	Snihura L. & R.	200
Western Union	2,000	Iwasykiw E. & Y.	200	So-Use Credit Union	
		Janischewsky W. or E.	200	Ltd.	200
DONORS		Jaworsky A.	100	St. Volodymyr Cultural	
Antonyshyn P.	100	Kalymon O.	200	Centre	300
Barrie F.	300	Kelebay Z.	100	Stasiw A.K.	200
Bendiuha L.	200	Kolody C.	100	Stasiw W.	500
Berezowsky I. & I.	50	Kornylo L.	200	Suchyj B.	100
Bohuslawsky A.	50	Koshil G. & O.	200	Sulyma L.	200
Bonk H.	100	Krums Corp.	200	Szkambara M. & S.	300
Bonk S. & R.	100	Lowest Price Plum.		Tarapacky A. & L.	150
Bundza N.	700	& Drain	25	Teslevic M.	200
Burij A.	200	Luciw O.	300	Tomkiw J. & O.	100
Cymbaluk L.	100	Maksymiwi O.	200	Winnicki L.S.	200
Dmytriv S.	200	Martiuk S. & N.	100	Wrzesnewskij I. & R.	200
Dozorsky O.	500	Maslykewych A. & J.	50	Zaworskyj R. & T.	175
Ihnatowycz I. & Witer M.	200	Miroutenko O.	200		
		Paolucci L.	500		

*Special thanks to
the many UCC Toronto Leaders, Board Members, Organization Representatives, Volunteers, and Supporters
for your tireless efforts in working with the Congress, providing effective representation and leadership
on behalf of our 40 member organizations and the Ukrainian Canadian Community in Toronto.*

✂
*Дорогі співвітчизники! Ваша фінансова допомога – основа нашого бюджету. Часточка внеску кожного і усіх нас разом є запорукою
спільного успіху задля більше ніж стотисячної української громади м. Торонто!
Your generous support is needed so that we can continue to organize and participate in events that promote the development of amateur art groups,
educational seminars, displays, and community volunteer activities.*

We need a strong community! Your support is needed to continue our work!

Щиро дякуємо Вам!

Thank You!

\$50.00 _____ \$100.00 _____ \$250.00 _____ \$500.00 _____ Other \$ _____

Name: _____

Address: _____ Tel. _____

Для отримання посвідки на звільнення від доходного податку просимо виписувати чеки на **Toronto Ukrainian Charitable Fund.**

Please make cheques payable to Toronto Ukrainian Charitable Fund.

Чеки просимо висилати на адресу:

Please mail your cheques to:

UCC, Toronto Branch, 145 Evans Avenue, #208, Toronto, ON, M8Z 5X8, CANADA